

胡翠月 潘燕梅 编著
金玄主 金三坤 (韩) 主审



听笑话 学韩语

100篇短小开心的笑话
1000个贴近生活的实用词汇
听笑话学韩语的快乐学习方法

领你韩国语入门
短期内提升你的
韩国语水平



머리나 묶어,
미친 놈아.

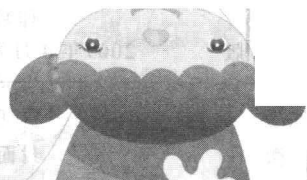


大连理工大学出版社

听笑话学韩语

编著 胡翠月 潘燕梅

主审 金玄主 金三坤(韩)



大连理工大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

听笑话 学韩语/胡翠月, 潘燕梅编著. —大连: 大连理工大学出版社, 2007.4

ISBN 978-7-5611-3539-6

I. 听… II. ①胡…②潘… III. 朝鲜语—听说教学—自学参考资料 IV. H559.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第041790号

大连理工大学出版社出版

地址: 大连市软件园路80号 邮政编码: 116023

发行: 0411-84708842 传真: 0411-84701466 邮购: 0411-84703636

E-mail: dutp@dutp.cn URL: <http://www.dutp.cn>

大连日升印刷有限公司印刷 大连理工大学出版社发行

幅面尺寸: 140mm × 203mm

印张: 9 字数: 238千字

附件: 光盘一张

印数: 1 ~ 6000

2007年4月第1版

2007年4月第1次印刷

责任编辑: 遆东敏

责任校对: 陈艳红

插图: 潘微

封面设计: 季强

ISBN 978-7-5611-3539-6

定 价: 19.80元



随着中韩建交，中韩两国在各个领域的交往不断扩大，越来越多的人希望了解韩国的文化并且开始学习韩语。

通过听笑话学习韩语，一直以来以一种轻松快乐的学习方式而被广大学习者所接受。通过学习本书，读者不仅能够学习到韩语的语言知识，锻炼自己听力的精听能力，同时还可以对韩国的文化有进一步的了解，从而取得事半功倍的学习效果。

本书从实用的角度入手，精选的100则韩语笑话，体现了韩国的民俗民情、文化韵味，充满时代气息，不仅能开阅读者的视野，而且具有实用性和趣味性，便于读者学习。为增加图书的可读性，每个笑话都配有相应的插图，还附有中文翻译及部分单词解释供读者参考。

本书采取韩汉对照的形式编排，选材独特，语言地道，时代感强，翻译到位，尽可能地传达出了

原文幽默诙谐的趣味与神韵。各则幽默短篇像一幕幕人生短剧，短小精悍，不仅耐人寻味，让人开怀，发人深省，而且可以让大家在幽默机智中畅游人生，尽情欢笑，可谓一举多得，其乐无穷。希望读者反复把玩，仔细领会。

本书在编写过程中得到了大连外国语学院韩国语系韩籍专家的大力帮助：金玄主、金三坤老师审读了全书内容，韩籍人士金玄主、崔祐准朗读了音频的内容。在此向他们致以衷心的感谢。

由于水平有限，加之时间仓促，书中的缺点与不足在所难免，恳请各位读者予以批评指正。

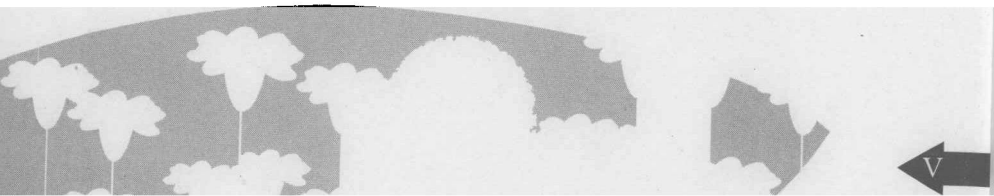
编者
2007年4月



1. 모기	1
2. 할머니의 아픔	3
3. 한국담배인삼공사 슬로건	5
4. 학교는	7
5. 절대 안 되는 말	9
6. 교회	11
7. 거울아, 거울아	13
8. 손가락들의 대화	15
9. 치과 의사	17
10. 마누라의 질투	20
11. 어느 공처가의 항변	22
12. 깨끗한 컵	24
13. 돼지 삼형제	26
14. 엽기적인 대답	28
15. 나방 이야기	30
16. 불쌍한 여자	32
17. 교환수의 전화	34
18. 손가락이 부러지셨군요	36
19. 안경	38
20. 진단 결과	40

21.포도 다이어트	42
22.예쁜 여학생	44
23.기발한 경고문	47
24.아버지와 아들	50
25.오래가는 선물	53
26.해군함장과 일병의 대결	56
27.토끼와 달팽이	59
28.내일 저녁에 말이야	62
29.단골 손님	65
30.왕비 엄마	68
31.내 돈 도로 내 봐	71
32.낚시하러 간 남편	74
33.악어는 어디에	77
34.어느 부대의 식단	80
35.어느 대학교에서	83
36.축구해설의 이중성	86
37.좋아하는 남성상	91
38.네모로 뜯 수 있는 눈	94
39.부인의 바람기	96
40.푸하하	98

41.생선 먹고 닭 먹고	100
42.토끼와 당근	102
43.외과 의사, 예술가와 정치인	104
44.군대이야기(1)	106
45.군대이야기(2)	108
46.게임이 낳은 결과	110
47.말이 씨가 된다	112
48.첫 수업	114
49.마케팅의 원리	117
50.모르는 소리	120
51.그림 같은 집	123
52.신세대 신병들의 에피소드	126
53.비굴한 남자의 한 마디	130
54.사랑이란	133
55.면접	136
56.버스 기사 아저씨의 센스	140
57.엄마의 말 실수	144
58.소위들의 외출	148
59.친자 확인	151
60.전학생	154



61. 죽는 겁니까.....	157
62. 아내의 건망증.....	159
63. 신종 단속 카메라.....	162
64. 아빠와 아들.....	165
65. 인질극.....	167
66. 공인회계사.....	171
67. 노부부의 시합.....	174
68. 고백성사.....	176
69. 초등학교의 꿈.....	179
70. 커닝의 도.....	181
71. 사자성어.....	184
72. 냉면과 우동의 대화.....	186
73. 빌 게이츠 유머(1).....	189
74. 빌 게이츠 유머(2).....	192
75. 진료컴퓨터.....	195
76. 시험 문제.....	199
77. 똑똑한 아이.....	202
78. 우리가 공부 못하는 이유.....	204
79. 철수와 영호.....	207
80. 직업별 거짓말(1).....	210



81.직업별 거짓말(2).....	213
82.상황별 진화.....	216
83.엽기적인 아빠의 말.....	219
84.뛰는 농부 위에 나는 도적.....	223
85.불륜현장의 파출부.....	226
86.남자들의 느끼한 작업용 멘트.....	230
87.죽은 토끼.....	233
88.황당한 받아쓰기.....	237
89.장난 전화.....	241
90.멍청한 아저씨.....	243
91.너무한 장난 전화.....	245
92.이상한 계산법.....	248
93.팬티는 왜 벗기는데.....	253
94.웃기는 부부.....	257
95.호걸춘향.....	260
96.잘 죽는 방법.....	262
97.별.....	265
98.여러분도 나처럼 외국어를 잘했으면 좋겠다.....	268
99.못 말리는 낚시광.....	271
100.남자와 여자의 차이.....	275



모기가 물었다.

화가 나서 모기를 죽이려 하자 모기가 외친다.

‘잠깐, 내 몸에서는 지금 당신의 피가 흐르고 있소.’





모기 【名】蚊子

외치다 【自】(大声)叫喊，呐喊

피 【名】①血 ②血缘 ③血气，精力

물다 【他】①叼，衔 ②咬，叮 ③含 ④诬陷

죽이다 【他】①杀，弄死 ②停止，停下来 ③灭，熄灭 ④(棋类等比赛中)吃掉对方

译文

蚊 子

有人被蚊子咬了一口，他很生气，想要杀死蚊子。这时蚊子叫了起来：“慢着！现在我的身体里可流着你的血呢！”



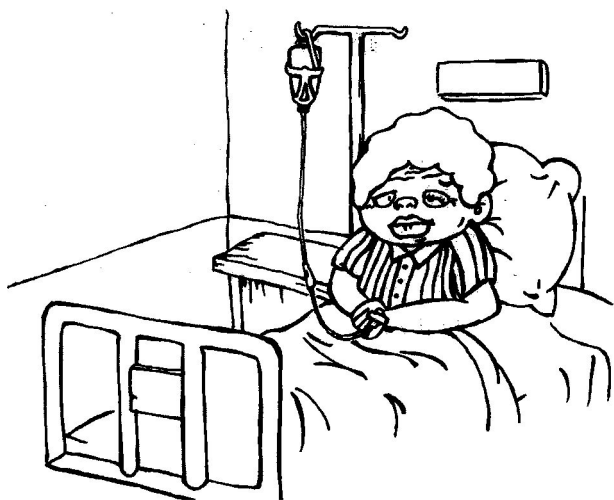
할머니의 아픔

2

奶奶的病

문제: 할머니가 아프세요. 계속 배가 아프시고 구토를 하세요. 다음 주에 제주도 여행을 가야 하는데 좋은 방법 좀 알려 주세요. 이런 글에 장난기 있는 답변 주지 마시고요.

답안: 우선 너부터 컴퓨터 꺼.





단어 单词

계속	【副】继续
구토	【名】呕吐
제주도	【名】济州岛
우선	【副】首先, 先
답변	【名】答, 答辯, 回答, 答疑

译文

奶奶的病

网上留言：奶奶病了，一直肚子疼还呕吐。下周还要去济州岛旅游。有什么好办法没有啊？不要写什么开玩笑的答案。

答 复：首先你把电脑关掉。（奶奶病了，你不去照看奶奶，还在玩什么电脑！）



한국담배인삼공사 슬로건

3

韩国香烟人参公司的宗旨

한국담배인삼공사 (지금은 다른 이름으로 바뀌었지만)가
슬로건 모집 공고를 냈다.

당당하게 대상을 수상한 당선작은
'담배로 버린 몸 인삼으로 되찾자!'





공고	【名】公告
슬로건	【名】宗旨
담배	【名】烟，香烟
대상작	【名】大奖作品
공사	【名】①公司 ②工程
되찾다	【他】找回，收复，寻找
모집	【名】①招，招募 ②募集，募捐
당당하다	【形】①堂堂，当之无愧，毫无逊色 ②凛凛，理直气壮
버리다	【他】①扔掉，丢掉，抛弃 ②丢开，离弃 ③糟蹋，毁掉 ④献出

译文

韩国香烟人参公司的宗旨

韩国香烟人参公司（现已改为他名）公开征集公司的宗旨。

本次获得大奖的是：“让我们用人参找回因香烟而受到伤害的身体！”



학교는 4 学校.....

학교라는 감옥에 갇혀,
출석부라는 죄인 명단에 올라,
교복이라는 죄수복을 입고,
선생이라는 간수의 눈치를 살피며,
졸업이라는 석방을 기다린다.

